

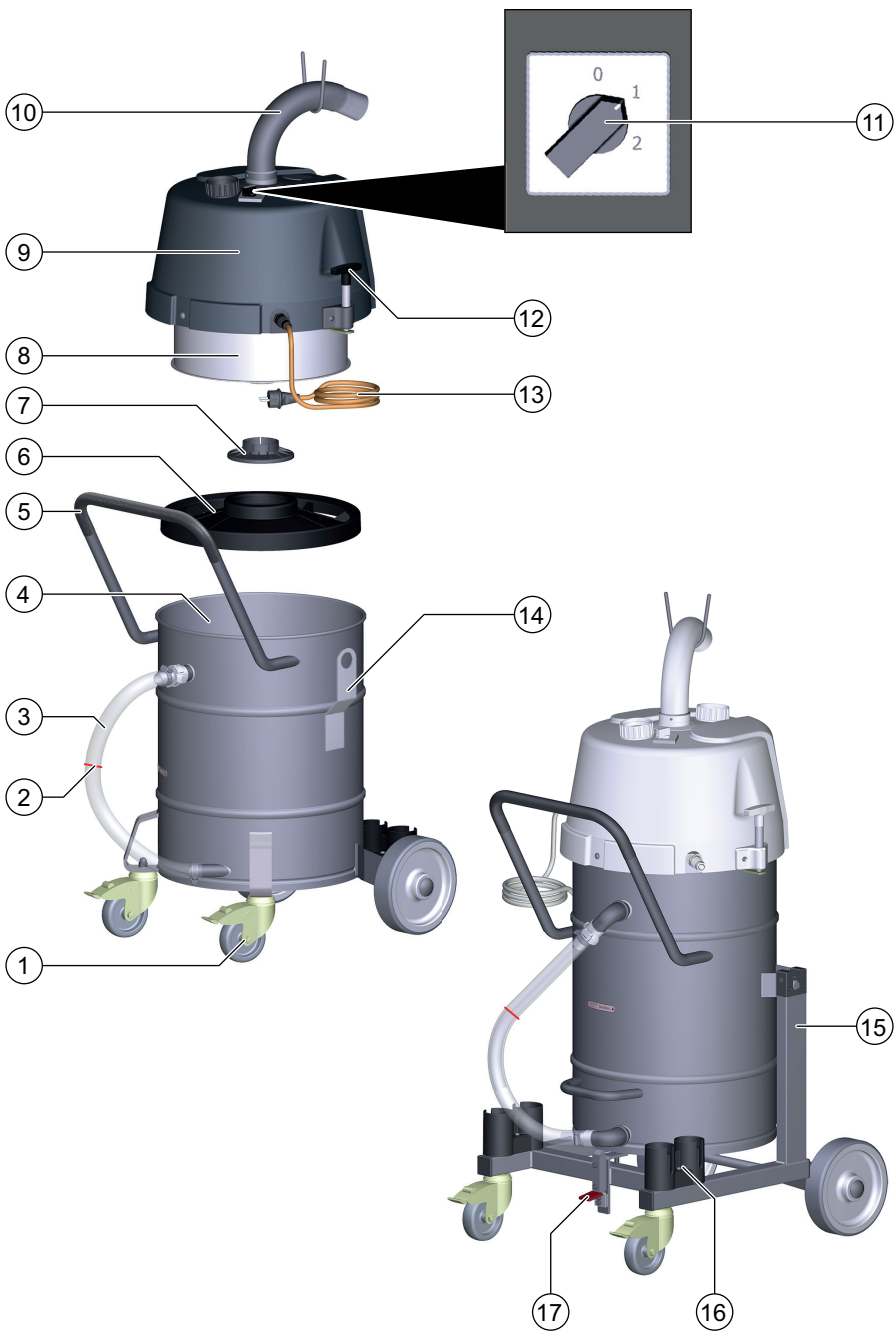
IVR-L 40/12-1  
IVR-L 65/12-1 Tc  
IVR-L 65/20-2 Tc

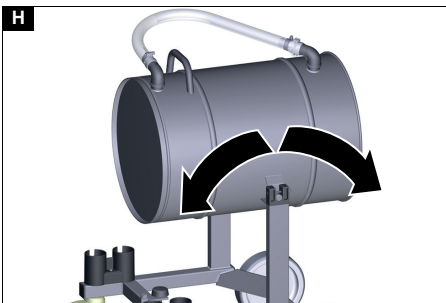
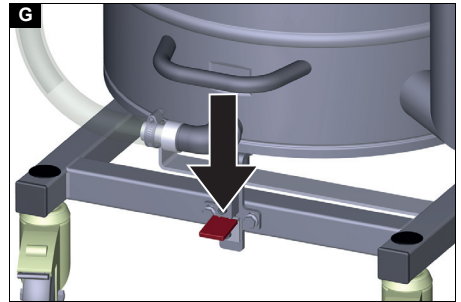
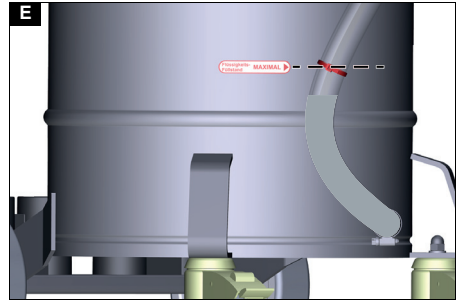
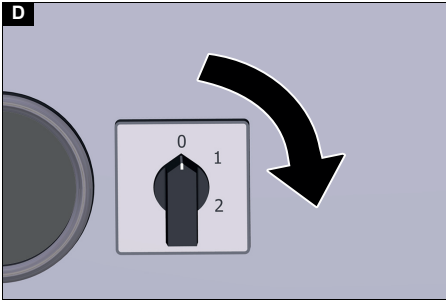
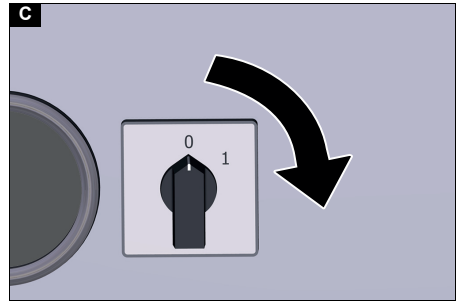
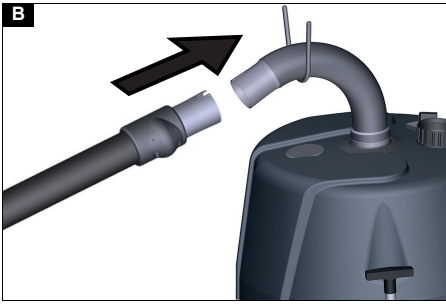
Русский

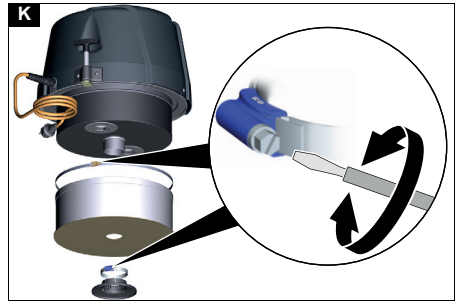
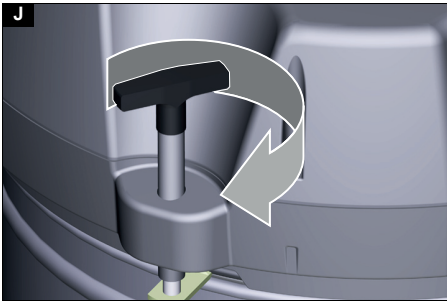


**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)









## Содержание

Общие указания .....	87
Использование по назначению .....	87
Защита окружающей среды.....	88
Принадлежности и запасные части	88
Комплект поставки .....	88
Предохранительные устройства .....	88
Описание устройства .....	89
Ввод в эксплуатацию.....	90
Эксплуатация.....	90
Завершение работы .....	91
Транспортировка .....	92
Хранение .....	92
Уход и техническое обслуживание..	92
Помощь при неисправностях .....	92
Гарантия .....	93
Технические характеристики .....	93
Декларация о соответствии стандартам ЕС.....	94

## Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Использование по назначению

### **△ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### ***Вдыхание вредной для здоровья пыли***

*Опасность для здоровья*

*Запрещено использовать устройство для вредной пыли.*

### **ВНИМАНИЕ**

#### ***Короткое замыкание из-за высокой влажности***

*Повреждение устройства*

*Использовать устройство только в помещениях.*

Устройство предназначено для:

- сбора содержащих масло жидкостей, смазочно-охлаждающих жидкостей и стружки;

- сбора горючих жидкостей (температура вспышки выше 55 °С);
- сбора невзрывоопасных веществ;
- сбора пыли и крупной грязи;
- промышленного использования.

Устройство не предназначено для:

- сбора мелкой пыли;
- сбора горючих жидкостей (воспламеняющихся, легковоспламеняющихся, крайне огнеопасных в соответствии с директивой по опасным веществам 67/548/ЕЭС) (температура вспышки ниже 55 °С), а также смесей горючей пыли с горючими жидкостями.

Любое другое использование считается несоответствующим.

## Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

## Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Комплект поставки

При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Предохранительные устройства

### Степень опасности

#### ⚠ ОПАСНОСТЬ

- Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

#### ⚠ ОСТОРОЖНО

- Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

#### ВНИМАНИЕ

- Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

### Указания по технике безопасности

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Устройство не предназначено для сбора вредной для здоровья пыли.
- Обеспечить защиту устройства от дождя. Не хранить устройство под открытым небом.
- Перед каждым вводом в эксплуатацию проверять, подсоединены ли кабели уравнивания потенциалов (провода заземления).

## **△ ОСТОРОЖНО**

- *Выключать устройство после каждого использования и извлекать штепсельную вилку из розетки.*

## **ВНИМАНИЕ**

- *Использовать устройство только в помещениях.*
- *Опасность заземления!  
Использовать перчатки при съеме или установке головки пылесоса, блока фильтра или сборной емкости.*
- *Опасность повреждения! Не проводить уборку без фильтра или с использованием поврежденного фильтра*
- *Использовать защитную обувь при работе с устройством.*
- *Перемещать устройство только со скоростью ходьбы, а на спусках — вдвоем, если это необходимо.*
- *Не допускать выброса пыли при замене принадлежностей.*

## **Устройства с опрокидывающейся тележкой (Тс)**

### **ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования**  
*Опасность заземления при опрокидывании бака с жидкостью  
Защелкнуть фиксатор после опрокидывания.*

### **Поведение в случае возникновения аварийной ситуации**

## **△ ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травмирования и повреждения при всасывании легковоспламеняющихся материалов, в случае короткого замыкания или других неисправностей электрооборудования**

*Опасность вдыхания вредных газов, опасность поражения электрическим током, опасность получения ожогов.  
В аварийной ситуации выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.*

## **Электрическое подключение**

Устройство можно подключать только к точке электросети, выполненной электриком в соответствии с IEC 60364. Параметры подключения см.

*Технические характеристики и на заводской табличке. Использование удлинителей запрещено.*

## **△ ОПАСНОСТЬ**

**Опасность удара электрическим током**

*Опасность для жизни*

*Не переезжать, не заземлять и не растягивать электрические соединительные кабели, чтобы не повредить их.*

*Защищать кабель от высоких температур, воздействия масла или повреждения острыми краями.*

*Перед началом работы с устройством проверить сетевую кабель. Не эксплуатировать устройство с поврежденным кабелем. Поручить замену поврежденного кабеля квалифицированному электрику.*

## **Символы на устройстве**

**Отметка максимально допустимого уровня жидкости**

*См. главу Проверка индикации уровня заполнения.*



## **ВНИМАНИЕ**

**Опасность повреждения устройства**

*Вытекание воды при превышении максимального уровня жидкости.  
Опорожнять устройство до достижения максимального уровня жидкости.*

## **Описание устройства**

Рисунок см. на страницах с рисунками  
**Рисунок А**

- ① *Направляющие ролики со стояночным тормозом*
- ② *Отметка максимального уровня*

- ③ Сливной шланг
- ④ Бак для жидкости
- ⑤ Ручка
- ⑥ Перегородка
- ⑦ Малая перегородка
- ⑧ Фильтр
- ⑨ Головка пылесоса
- ⑩ Гнездо для подключения всасывающего шланга
- ⑪ Выключатель устройства
- ⑫ Фиксатор головки пылесоса
- ⑬ Сетевой кабель
- ⑭ Подъемная проушина бака для жидкости
- ⑮ Опрокидывающая тележка
- ⑯ Держатель для принадлежности
- ⑰ Разблокирующий рычаг

## Ввод в эксплуатацию

Рисунок см. на страницах с рисунками

1. Установить устройство в рабочее положение.
2. При необходимости зафиксировать устройство стояночным тормозом.
3. Убедиться, что головка пылесоса установлена правильно.
4. Вставить всасывающий шланг в патрубок для шланга.

### Рисунок В

5. Установить необходимую принадлежность на всасывающий шланг.

## Эксплуатация

Рисунок см. на страницах с рисунками

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Включить устройство с помощью выключателя устройства.

### Рисунок С

Устройства с одним двигателем  
(IVR-L....-1)

### Рисунок D

Устройства с двумя двигателями  
(IVR-L....-2)

## ВНИМАНИЕ

### Работа с одним двигателем

Опасность повреждения приводного двигателя

*Переключать ступени выключателя плавно.*

Выключатель имеет несколько ступеней включения:

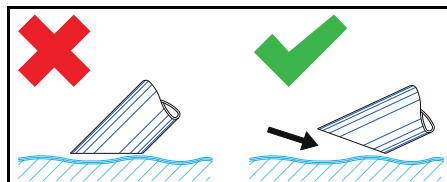
0 Устройство выключено.

1 Двигатель 1 включен.

2 Двигатели 1 и 2 включены.

3. Начать процесс всасывания.

## Процесс всасывания



### Примечание

*При всасывании жидкостей погружать принадлежность только наполовину, чтобы обеспечить достаточное количество воздуха.*

## Проверка индикации уровня заполнения

Рисунок см. на страницах с рисунками

### Рисунок Е

### Примечание

*Красная отметка на сливном шланге указывает на максимальный допустимый уровень заполнения.*

## ВНИМАНИЕ

### Опасность повреждения устройства

*Переполнение бака для жидкости путем заполнения в течение нескольких секунд.*

*Постоянно контролировать уровень заполнения в баке для жидкости при сборе большого количества жидкости.*

## Опорожнение бака для жидкости

Рисунок см. на страницах с рисунками

1. Выключить устройство и отсоединить его от источника питания.
2. Переместить устройство к канализационной системе для слива жидкости.



3. Опорожнить бак для жидкости:
    - а Отсоединить сливной шланг от верхней шланговой муфты.
- Рисунок F**
- б Удерживая сливной шланг над соответствующей емкостью, слить содержимое.
4. Утилизировать содержимое согласно действующим предписаниям или использовать повторно.

### **Опорожнение бака для жидкости путем опрокидывания**

Рисунки см. на страницах с рисунками

1. Выключить устройство и отсоединить его от источника питания.
2. Переместить устройство к канализационной системе для слива жидкости.
3. Снять головку пылесоса (см. главу *Съем головки пылесоса*).
4. Снять все принадлежности.
5. Подготовить бак для жидкости к опорожнению:

- **С помощью опрокидывающего механизма Tc** (Устройство с опрокидывающим механизмом Tc)

- а Открыть фиксатор бака для жидкости.

#### **Рисунок G**

- **С помощью подъемной проушины** (Устройство без опрокидывающего механизма Tc)

- а Приподнять устройство за подъемные проушины (см. главу *Описание устройства*) с помощью соответствующего грузоподъемного устройства.

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

#### **Несоблюдение веса**

*Опасность травмирования падающим устройством*

*Соблюдать действующие предписания по предотвращению несчастных случаев и указания по технике безопасности.*

*Перед каждым подъемом проверять подъемное приспособление с грузоподъемным устройством на предмет безупречной работы.*

*Поднимать устройство только за специальную подъемную проушину. Фиксировать подъемное приспособление от непреднамеренного отсоединения груза.*

*Краном разрешается управлять только квалифицированному персоналу.*

*Посторонним запрещено находиться в опасной зоне крана.*

*Не оставлять устройство подвешенным к подъемному приспособлению без присмотра.*

6. Прокинуть бак за ручку.

#### **Рисунок H**

7. Утилизировать содержимое согласно действующим предписаниям или использовать повторно.

8. Установить и зафиксировать головку пылесоса.

### **Очистка бака для жидкости**

#### **Примечание**

*Смазочно-охлаждающие жидкости на водной основе могут вызвать бактериальное загрязнение. Во время удаления отложенной использовать соответствующую защитную одежду.*

1. Опорожнить бак.
2. Удалить отложения из бака.
3. Утилизировать отложения в соответствии с действующими правилами.
4. Очистить сита от стружек и отложений.

#### **Рисунок I**

### **Съем головки пылесоса**

Рисунок см. на страницах с рисунками

1. Выключить устройство и отсоединить его от электросети.
2. Открыть фиксатор головки пылесоса.

#### **Рисунок J**

3. Снять головку пылесоса и отложить в сторону.

### **Завершение работы**

1. Выключить устройство выключателем.

2. Опорожнить и очистить бак для жидкости.
3. Снять принадлежность, при необходимости очистить и высушить.

### **Примечание**

*Опорожнять пылесос после каждого использования. Просушить пылесос при открытом баке.*

## **Транспортировка**

### **△ ОСТОРОЖНО**

#### **Несоблюдение веса**

*Опасность получения травм и повреждений*

*Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.*

1. При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

## **Хранение**

### **△ ОСТОРОЖНО**

#### **Несоблюдение веса**

*Опасность получения травм и повреждений*

*Во время хранения и транспортировки учитывать вес устройства.*

1. Хранить устройство только в помещении.

## **Уход и техническое обслуживание**

1. Регулярно промывать устройство и принадлежности подходящей жидкостью и давать просохнуть.
2. Во избежание бактериального загрязнения не оставлять жидкость в устройстве.
3. При продолжительных перерывах в эксплуатации открыть крышку, чтобы испарилась остаточная влага.
4. Заменить поврежденный фильтр.

### **Замена фильтра**

Рисунок см. на страницах с рисунками  
**Рисунок К**

1. Снять головку пылесоса (см. главу *Съем головки пылесоса*).

2. Разъединить резьбовое соединение зажимных колец.
3. Снять малую перегородку.
4. Снять и заменить фильтр.
5. Установить новый фильтр.  
При установке следить за тем, чтобы фильтр был установлен правильно.
6. Установить и привинтить зажимные кольца.

## **Помощь при неисправностях**

### **△ ОПАСНОСТЬ**

#### **Опасность травмирования**

*Опасность непреднамеренного запуска устройства и опасности поражения электрическим током*

*Перед проведением любых работ на устройстве выключить устройство и извлечь штепсельную вилку из розетки.*

*Все проверки и работы с электрическими частями должны осуществляться специалистом.*

#### **Двигатель (всасывающая турбина) не включается**

Отсутствует электрическое напряжение

- Проверить розетку и предохранитель системы электропитания.
- Проверить сетевую кабель и штепсельную вилку устройства.

#### **Сила всасывания ослабевает**

Сопло, всасывающая трубка или всасывающий шланг засорены.

- Проверить и при необходимости очистить сопло, всасывающую трубку или всасывающий шланг.

Фильтр загрязнен.

- Очистить фильтр.

#### **Опорожнение бака для жидкости занимает много времени**

Сливной шланг сдавлен или засорен.

- Проверить и при необходимости очистить сливной шланг.

### **Сервисная служба**

Если неисправность не удается устранить, устройство необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браках. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую

изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2)013.

## Технические характеристики

		IVR-L 40/12-1	IVR-L 65/12-1	IVR-L 65/20-2
			Tc	Tc
<b>Электрическое подключение</b>				
Напряжение сети	V	220-240	220-240	220-240
Фаза	~	1	1	1
Частота сети	Hz	50-60	50-60	50-60
Степень защиты		IPX4	IPX4	IPX4
Класс защиты		I	I	I
Номинальная мощность	W	1200	1200	2000
Сетевой предохранитель (инертный)	A	16	16	16
<b>Размеры и вес</b>				
Типичный рабочий вес	kg	33	40	46
Длина x ширина x высота	mm	710 x 510 x 1180	730 x 570 x 1330	730 x 570 x 1330
<b>Условия окружающей среды</b>				
Температура окружающей среды	°C	+40	+40	+40
<b>Рабочие характеристики устройства</b>				
Объем бака	l	40	65	65
Расход воздуха	l/s	59	59	2x50
Разрежение	kPa (mbar)	23 (230)	23 (230)	22 (220)
Номинальный диаметр всасывающего шланга		DN50	DN50	DN50

**Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-69**

Вибрация на руке/кисти	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Погрешность K	m/s <sup>2</sup>	0,2	0,2	0,2
Уровень звукового давления L <sub>pA</sub>	dB(A)	70	70	70
Погрешность K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	2	2

**Сетевой кабель**

Сетевой кабель H07BQ-F	mm <sup>2</sup>	3 x 1,5	3 x 1,5	3 x 1,5
Номер детали (EU)		9.979-874.0	9.979-874.0	9.979-874.0
Длина шнура	m	6	6	6

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства компании.

## Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу.  
Изделие: Пылесос для сухой уборки  
Изделие: Пылесос для влажной и сухой уборки

Тип: 9.986-xxx

Тип: 9.989-xxx

**Действующие директивы ЕС**

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2014/30/ЕС

2011/65/ЕС

**Примененные гармонизированные стандарты**

EN 55014-2: 2015

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 60335-1

EN 60335-2-69

EN IEC 61000-3-2: 2019

EN 61000-3-3: 2013 + A1: 2019

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

EN IEC 63000: 2018



Директор

M. Pfister

Kärcher Industrial Vacuuming GmbH

Robert-Bosch-Straße 4-8

73550 Waldstetten (Германия)

Тел.: +49 7171 94888-0

Факс: +49 7171 94888-528

г. Вальдштеттен, 01.11.2021



<http://www.kaercher.com/dealersearch>



2-2-HC-A5-GS-awx2508